

Сасвим је очигледно да ће посматрач који саставља карту приближно у интервалу од IX века до наших дана изабрати од два кандидата звезду Алфа, да би од ње почео свој списак. Управо то и ради састављач "Алмагеста". На пример, у XV-XVI веку (када се, узгред, најактивније публикују рукописи "Алмагеста") савремена Поларна звезда је већ била звезда најближа полу, удаљена од њега мање од 4°. Ниједна друга није била ближа од ње.

Дакле, почињући Северњачом, састављач каталога одаје време својих посматрања - не пре приближно IX века.

8.2.3. Необичности латинског (1537) и грчког (1538) издања "Алмагеста"

Најважнија средњовековна издања "Алмагеста" су: латинско издање 1537. год. (у Келну) и грчко издање 1538. год. (у Базелу). При томе је на насловној страни латинског издања прецизно наведено да је "прво" (в. списак штампаних издања "Алмагеста" у [392]): *Nunc primum edita, Interprete Georgio Trapezuntio*. У вези са тим поставља се питање: колико су поуздано датирани рукописи на којима се заснива издање 1528. год. (по Трапезунцију) и издање 1515. год. (које се данас сматра изузетно ретким)? Колико нам је познато, још једно издање наводно из 1496. год. не садржи звездани каталог. Морозов овако описује необичности које је пронашао и које су га натерале да брижљиво проучи датирање "Алмагеста". "Ја сам... почео поређење дужина наведених у њој (тј. у латинској књизи 1537. год. - А.Ф.) са њиховим савременим стањем, прерачунавајући ради тога у дужине и ширине праве успоне и деклинације звезда из *Astronomischer Jahrbuch* године 1925. Већ код првог прорачуна Перула био сам страшно зачуђен: изишла је његова позиција не у II већ у XVI веку, управо у времену штампања изучаване књиге. Узео сам Колос Девике и, једну за другом, још три велике звезде и опет добио исто: код Птоломеја су дате дужине за XVI век!... Али како су то, пало ми је на ум, Боде (кога тада још нисам био читао у оригиналу) и низ других астронома, као што је опат Монтињо, добили за ову књигу II век?... Следећег јутра... пошао сам у Пулковску Опсерваторију да у тамошњим првим издањима "Алмагеста" проверим за мене тако поражавајуће резултате... Дохватио сам са полице прво грчко издање те књиге (1538. год. - А.Ф.) и са запрепашћењем видео да су у њему све дужине умањене за 20° ($\pm 10'$) у односу на моју латинску књигу, па је према томе и време састављања каталога померено у дубину векова за хиљаду и по година, ако рачунамо дужине од пролећне равнодневнице... Моја недоумица се распршила: Боде је рачунао по грчком издању из 1538. год., а ја по претходном, латинском из 1537. год. Али уместо тога се поставило питање: како то да је од претпостављеног Птоломејевог доба до времена грчког издања те књиге прецесија прошла не 15, 16, 17 18 итд. степени, већ округло 20° и при томе скоро увек са истом варијацијом: плус или минус 10 лучних минута?" [12, стр. 178-179].

Бодеова позиција је јасна: зашто анализирати латински "превод" из 1537. год. када постоји несумњиво аутентичан грчки оригинал издања 1538. год.?